

Détours de Babel

Babylonische Umwege

Il Tradut-torre di Babele

Un jeu de l'oie pour la classe de langues

Eile mit Weile für den Sprachunterricht

Gioco dell'Oca per le classi di lingue

Solutions: traduction des mots et langues

Lösungen: Übersetzung der Wörter und Sprachen

Soluzioni: traduzioni delle parole e lingue

- 2 stella - frisonne / étoile - frison / Stern - Friesisch
- 4 musica - ungherese / musique- hongrois / Musik - Ungarisch
- 5 libertà - olandese / liberté - hollandais / Freiheit - Holländisch
- 6 [sadaka] amicizia - arabo / amitié - arabe / Freundschaft - Arabisch
- 7 città - serbo-croato / ville - serbo-croate / Stadt - Serbo-Kroatisch
- 10 [pessen] canto - bulgaro / chant - bulgare / Gesang - Bulgarisch
- 11 [zi] bambino - cinese / enfant - chinois / Kind - Chinesisch
- 12 amore - albanese / amour - albanais / Liebe - Albanisch
- 14 abbraccio - inglese / étreinte - anglais / Umarmung - Englisch
- 15 ridere - catalano / rire - catalan / lachen - Katalanisch
- 17 pioggia - aborigeno (Kamilaraay del New South Wales) / pluie - aborigène (Kamilaraay du New South Wales) / Regen - Eingeborenensprache (Kamilaraay in New South Wales)
- 19 giustizia - esperanto / justice - espéranto / Gerechtigkeit - Esperanto
- 21 raggio di sole - svedese / rayon de soleil - suédois / Sonnenstrahl - Schwedisch
- 25 mare - gallese / mer - gallois / Meer - Walisisch
- 28 verità - polacco / vérité - polonais / Wahrheit - Polnisch
- 29 fiaba - italiano / conte de fées - italien / Fabel - Italienisch
- 32 [tjhadmavesh] multicolore - hindi / multicolore - hindi / mehrfarbig - Hindi
- 33 viaggio - islandese / voyage - islandais / Reise - Isländisch
- 34 gioventù - romancio / jeunesse - romanche / Jugend - Rätoromanisch
- 35 “nostra madre”= America - lingua navajo / “notre mère”= Amérique - langue des Navajos / „unsere Mutter“ = Amerika - Sprache der Navajo
- 37 [mir] pace - russo / paix - russe / Frieden - Russisch
- 39 foresta - turco / forêt - turc / Wald - Türkisch
- 40 [halleluja] halleluja- ebraico / hébreu / Hebräisch
- 41 strada - ceco / rue - tchèque / Strasse - Tschächisch
- 42 silenzio - tedesco / silence - allemand / Stille - Deutsch
- 44 cielo - finlandese / ciel - finnois / Himmel - Finnisch
- 46 lingua - rumeno / langue - roumain / Sprache - Rumänisch
- 47 [domos] casa - greco / maison - grec / Haus - Griechisch
- 50 arcobaleno - spagnolo / arc-en-ciel - espagnol / Regenbogen - Spanisch
- 52 bellezza - irlandese / beauté - irlandais / Schönheit - Irisch
- 53 pane - portoghese / pain - portugais / Brot - Portugiesisch
- 55 acqua - danese / eau - danois / Wasser - Dänisch
- 57 villaggio - swahili / village - swahili / Dorf - Swahili
- 59 io - francese / moi - français / ich - Französisch
- 60 vita - norvegese / vie - norvégien / Leben - Norwegisch
- 62 [rifuku] felicità - giapponese / bonheur - japonais / Glück - Japanisch